

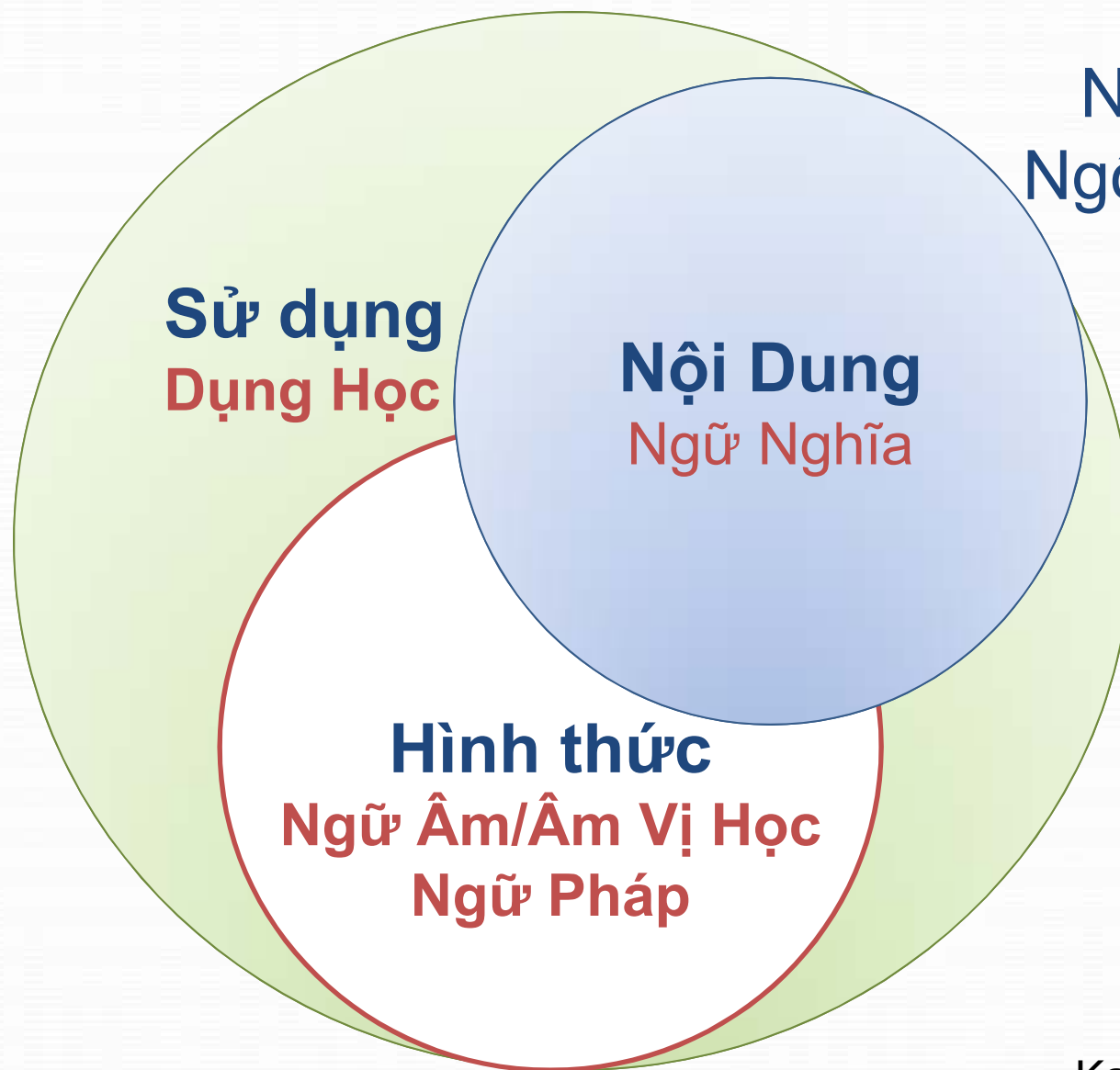
# Đánh Giá Ngôn Ngữ

Phạm Thùy Giang, MA CCC-SLP

Chuyên Gia Âm Ngữ Trị Liệu

Đại Học Minnesota, Hoa Kỳ

# Đánh Giá Các Lĩnh Vực Ngôn Ngữ



Ngôn ngữ hiểu  
Ngôn ngữ diễn đạt

Kathryn Kohnert, 2009

# Sử Dụng

- Trẻ em sử dụng ngôn ngữ thế nào để bộc lộ cảm xúc, ý muốn, suy nghĩ của mình.
- Gồm phong tục lễ phép, chào hỏi, từ chối, và thuyết phục.
- Tùy theo văn hóa



# Nội Dung

- Hiểu và sử dụng biểu tượng
- Vốn từ hiểu
- Vốn từ nói
- Định nghĩa
- Liên kết khái niệm



# Hình Thức

- Âm Vị Học (Lời Nói)
- Ngữ Pháp:
  - Khả năng ghép từ thành câu
  - Kể chuyện
  - Hiểu nguyên câu
  - Hiểu đoạn thông tin







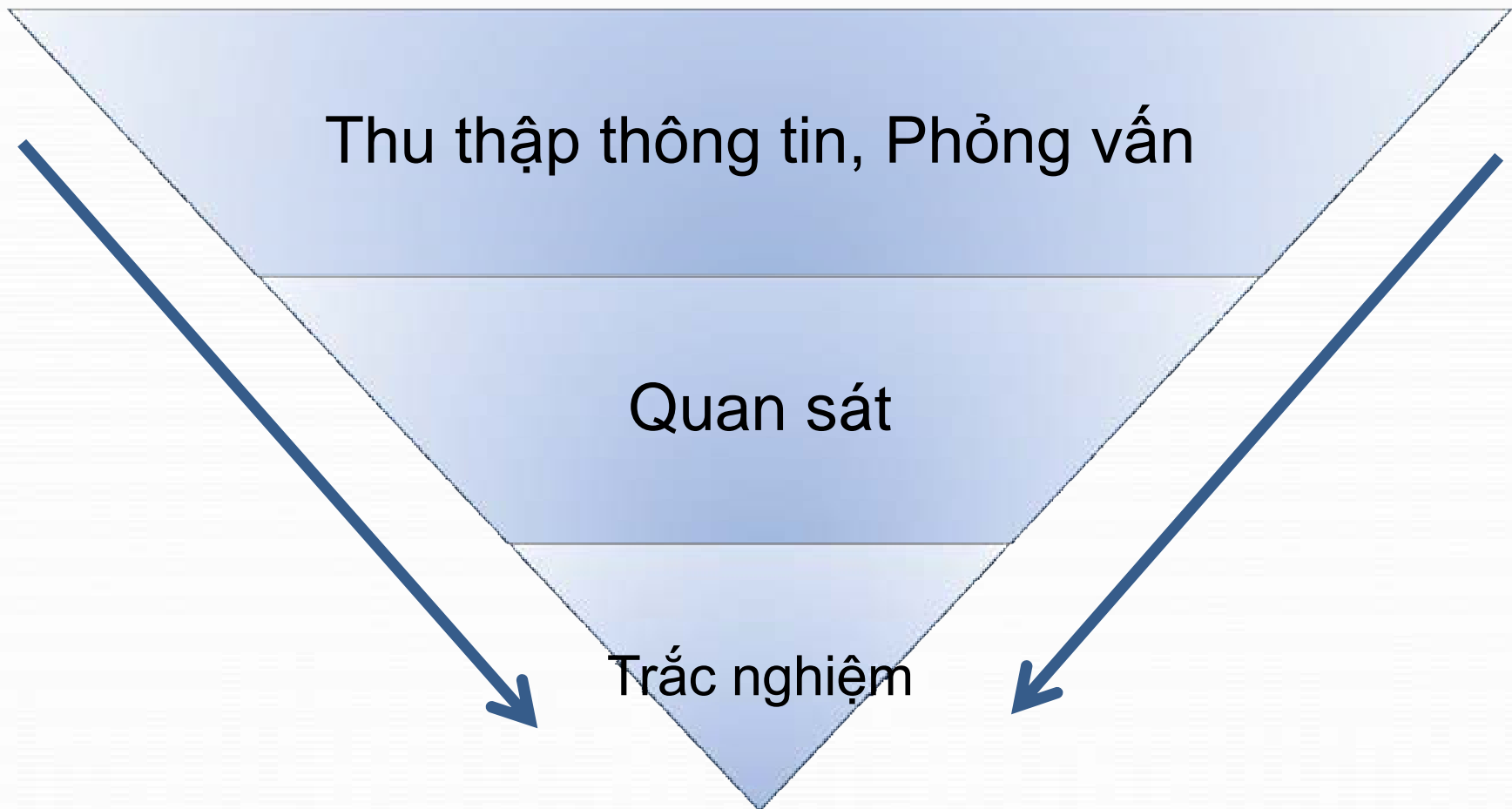
# Đánh Giá

Câu hỏi chính:

Trẻ có bị rối loạn hay không để cần đến sự trị liệu?

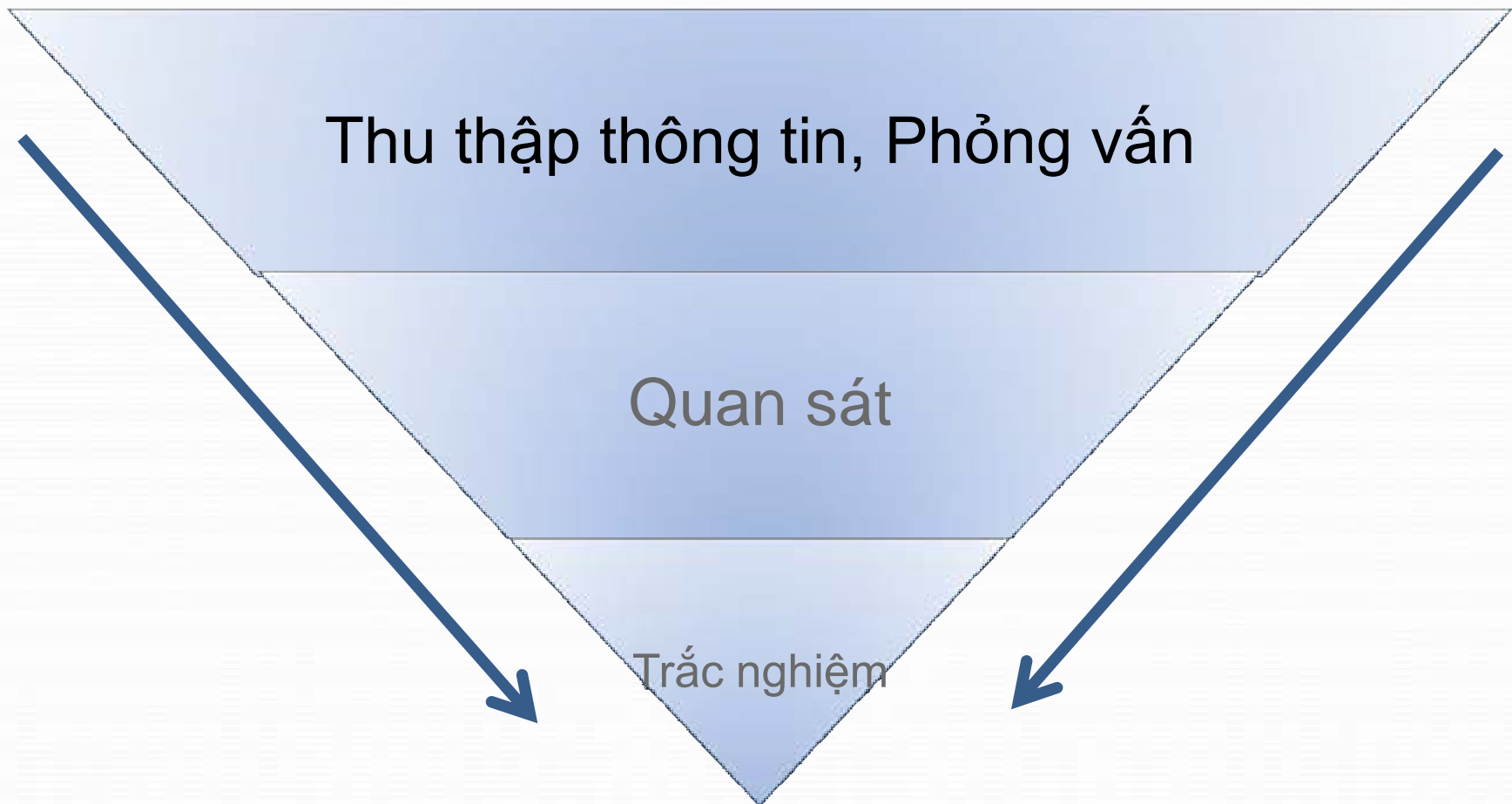
1. Trẻ có những ưu điểm và khuyết điểm nào?
2. Khả năng của trẻ hiện ở mức độ nào?
3. Chúng ta mong muốn trẻ phát triển đến mức độ nào?
4. Làm sao giúp trẻ đạt được mức độ ấy?

# Quá Trình Đánh Giá



Owens, 2004

# Quá Trình Đánh Giá



Owens, 2004





# Thu Thập Thông Tin & Phỏng Vấn

- Thu thập thông tin từ hồ sơ sức khỏe và giáo dục.
- Bắt đầu mối quan hệ tốt đẹp giữa chuyên gia và gia đình.
- Giúp liên kết kết quả của việc trắc nghiệm với kinh nghiệm của gia đình về khả năng của trẻ.



# Tạo Mối Quan Hệ Tốt

- Gia đình cảm thấy người chuyên gia lắng nghe, thông cảm, và tôn trọng quan điểm của gia đình.
- Khi gia đình tin tưởng vào cách làm việc của người chuyên gia, gia đình sẽ cộng tác nhiều hơn.



# Tạo Mối Quan Hệ Tốt

- Môi trường
  - Riêng tư
  - Thoải mái
  - Đủ thì giờ



# Tạo Mối Quan Hệ Tốt

- Hành vi không lời
  - Tư thế mở: Ngồi thoải mái và nghiêng về phía trước
  - Tỏ ra chú ý bằng cách gật đầu, nhìn vào mắt
- Lời nói
  - Hướng dẫn để gia đình tiếp tục hỏi “Thế rồi sao nữa?”
  - Câu hỏi đóng: “Vấn đề ngôn ngữ có ảnh hưởng đến việc giao tiếp không?”
  - Câu hỏi mở: “Vấn đề ngôn ngữ ảnh hưởng đến việc giao tiếp như thế nào?”



# Tạo Mối Quan Hệ Tốt

- Im lặng: Cho gia đình đủ thì giờ nói ra cảm nghĩ của họ, nhất là khi gia đình đang quá xúc động khó nói ra hết.
- Cụ thể: Yêu cầu gia đình kể trường hợp cụ thể về vấn đề ngôn ngữ của trẻ
- Giải thích: Giải thích cho gia đình hiểu rõ lý do vì sao chọn phương pháp đánh giá.
- Đôi lúc cần tóm tắt, lặp lại cách khác để giải thích rõ.



# Câu Hỏi Chính

- Lý do tại sao tìm đến việc đánh giá?
- Ai quan tâm? (phụ huynh, giáo viên, v.v.)
- Lý do lo lắng về trẻ?
- Hành vi khó quan sát (từ vựng, hành động ở nhà...)
- Tiền sử



# Phỏng Vấn: Tiền Sử

## Y TẾ

- Mang thai
  - Sức khỏe của mẹ
  - Dinh dưỡng/ Thuốc
- Sinh
  - Sớm?
  - Thiếu oxy?
- Sau khi sinh
  - Ăn uống
  - Ngủ
  - Viêm tai?
  - Bệnh hoạn?

## Mốc Phát Triển

- Ngồi
- Bò
- Đứng
- Đi
- Bập bẹ
- Nói từ

# Thăm Dò Cử Chỉ, Từ, Câu



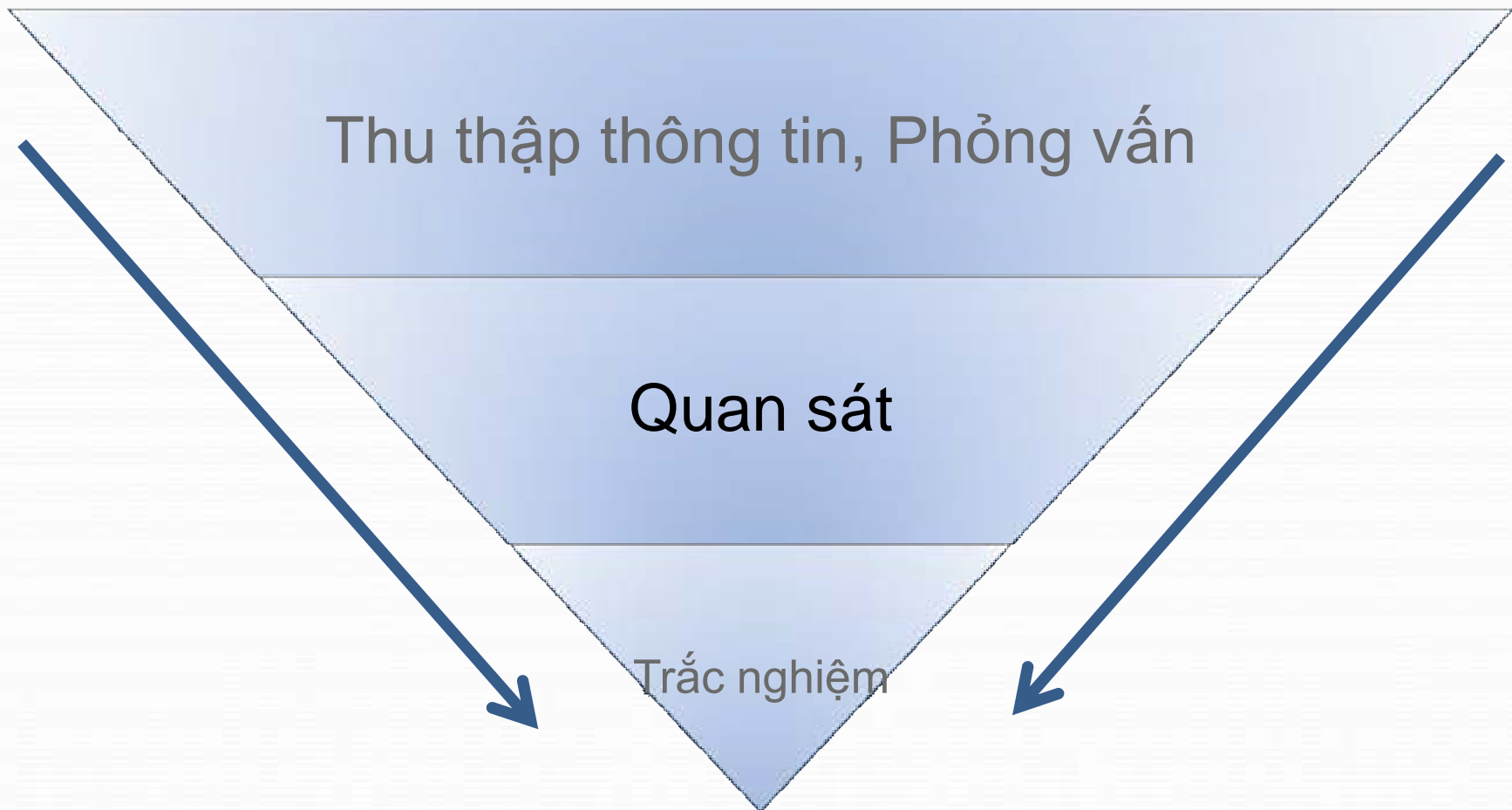
L.Fenson, P.Dale, S.Reznick, E.Bates, D.Thal, S.Pethick, 1994  
[www.sci.sdsu.edu/cdi/](http://www.sci.sdsu.edu/cdi/)

**Danh sách từ vựng trẻ em**

Xin phụ huynh đánh dấu các từ trẻ hiểu và các từ trẻ hiểu và nói

Thú vật (sống hoặc đồ chơi)	Chi hiểu thôi	Hiểu và nói	Đồ chơi	Chi hiểu thôi	Hiểu và nói
con bò		1	bong bóng		1
con bướm	0		con búp bê	1	
con cá		1	cuốn sách	1	
con chim		1	khối	0	
con chó		1	quả bóng/banh		1
con chuột		1			
con ếch	1		<b>Đồ ăn uống</b>		
con gà	0		cơm	1	
con gấu	0		rau	0	
con heo	0		cá	0	
con khỉ	0		củ cà rốt		1
con mèo		1	mì/ bún		1
con ngựa	1		quả táo		1
con vịt		1	sữa		1
con voi	1		thịt	0	
			nước cam		1
<b>Câu hỏi</b>			trái chuối		1
ai	1				
đâu	1		<b>Số lượng/tính từ</b>		
gì	1		giống nhau		1
tại sao	0		khác nhau	1	
			một ít	1	
<b>Quần Áo</b>			nửa/ thêm		1

# Quá Trình Đánh Giá



Owens, 2004



# Quan Sát

- Hoàn cảnh tự nhiên (ở nhà, trong lớp, khi chơi)
- Với những người giao tiếp khác nhau
- Câu hỏi chính:
  - Trẻ làm thế nào để tiếp xúc với người khác?
  - Môi trường có tạo nhiều cơ hội tiếp xúc và học hỏi không?

Owens, 2004

# Quan Sát Trẻ Chưa Biết Nói

Hiểu	Diễn đạt	Xã hội
Trẻ có phản ứng với tiếng động xung quanh không?	Trẻ yêu cầu như thế nào?	Trẻ có tỏ ra thích giao tiếp với những người xung quanh không?
Trẻ có hiểu tên của đồ vật và người xung quanh không?	Trẻ tỏ cảm xúc gì? Như thế nào?	Trẻ thường chơi một mình hay chơi với bạn?
Trẻ có bắt chước cử chỉ và vận động không?	Trẻ làm gì khi muốn người khác chú ý?	Trẻ thường tiếp xúc với ai ?
	Trẻ có nói tiếng u ơ để tiếp xúc với người khác không?	Trẻ có chủ động gặp gỡ với người khác không?
	Trẻ có sử dụng cử chỉ để giao tiếp không?	Trẻ có luân phiên không?

Owens, 2004



## Quan sát cách giao tiếp của trẻ

Tên của học sinh: \_\_\_\_\_

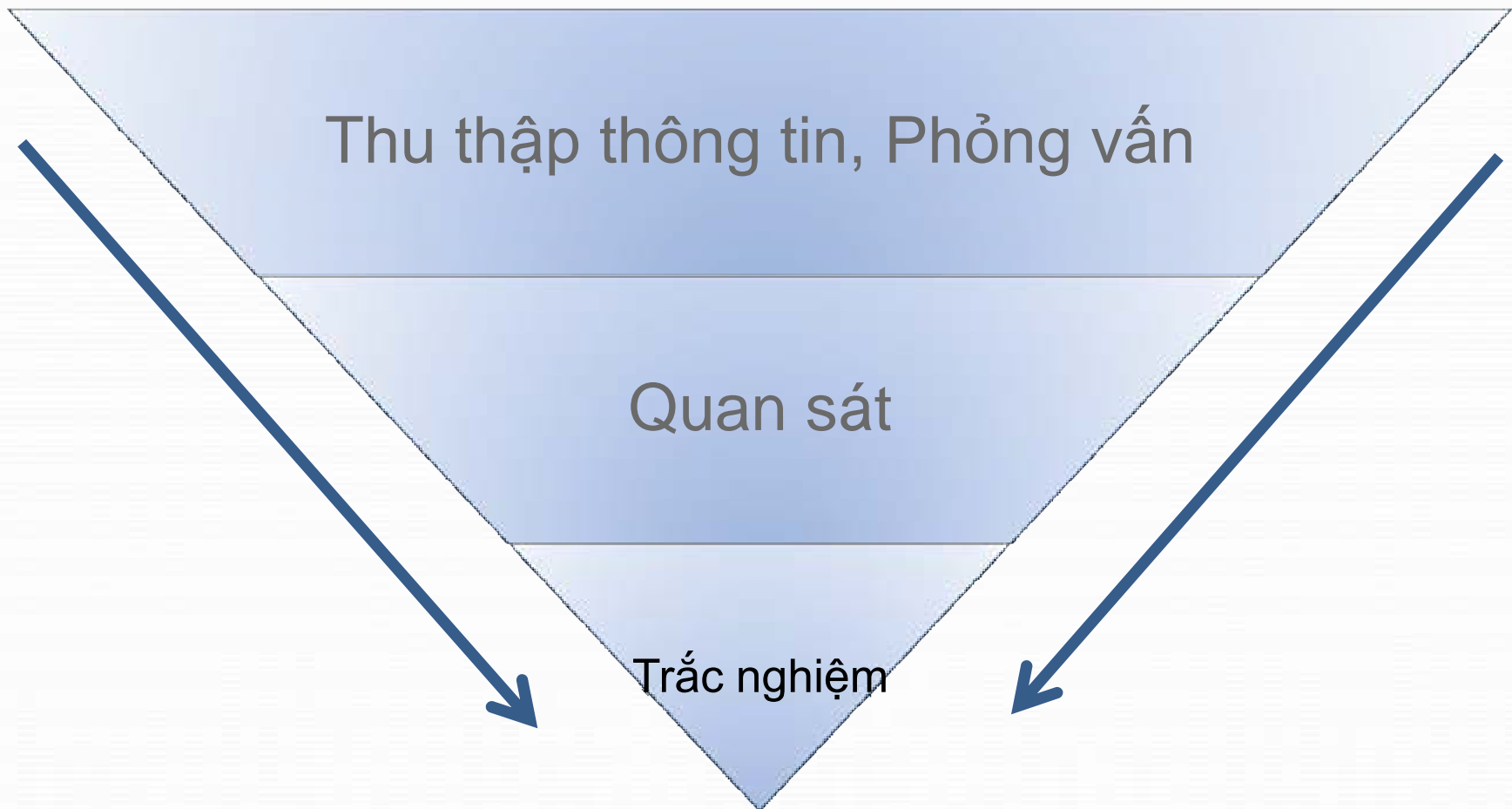
Ngày: \_\_\_\_\_

Tuổi: \_\_\_\_\_

1. Cách xin những gì trẻ thích	Thí dụ	Phù hợp không?
trò chơi		
món ăn		
sinh hoạt		
2. Cách xin sự giúp đỡ		
3. Cách xin nghỉ		
4. Cách từ chối		
5. Cách đồng ý		
6. Tiếp nhận yêu cầu 'đợi'		
7. Cách theo mệnh lệnh		
Mệnh lệnh thấy được		
ý thức khi được gọi tên		
khi cô kêu lại gần		
khi cô kêu ngừng		
khi cô kêu ngồi xuống		
khi cô kêu 'cho cô'		
'mang đến cho cô...'		
'con đi ____ (nơi quen thuộc)'		
khi cô kêu 'bỏ xuống' hoặc 'để lại'		
khi cô kêu đi cùng với cô		
Mệnh lệnh bằng lời thôi		
ý thức khi được gọi tên		
khi cô kêu lại gần		
khi cô kêu ngừng		
khi cô kêu ngồi xuống		
khi cô kêu 'cho cô'		
'mang đến cho cô...'		
'con đi ____ (nơi quen thuộc)'		
khi cô kêu 'bỏ xuống' hoặc 'để lại'		
khi cô kêu đi cùng với cô		
Cách di chuyển từ hoạt động này đến hoạt động kia		
Theo chương trình hàng ngày bằng tranh		

Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

# Quá Trình Đánh Giá



Owens, 2004

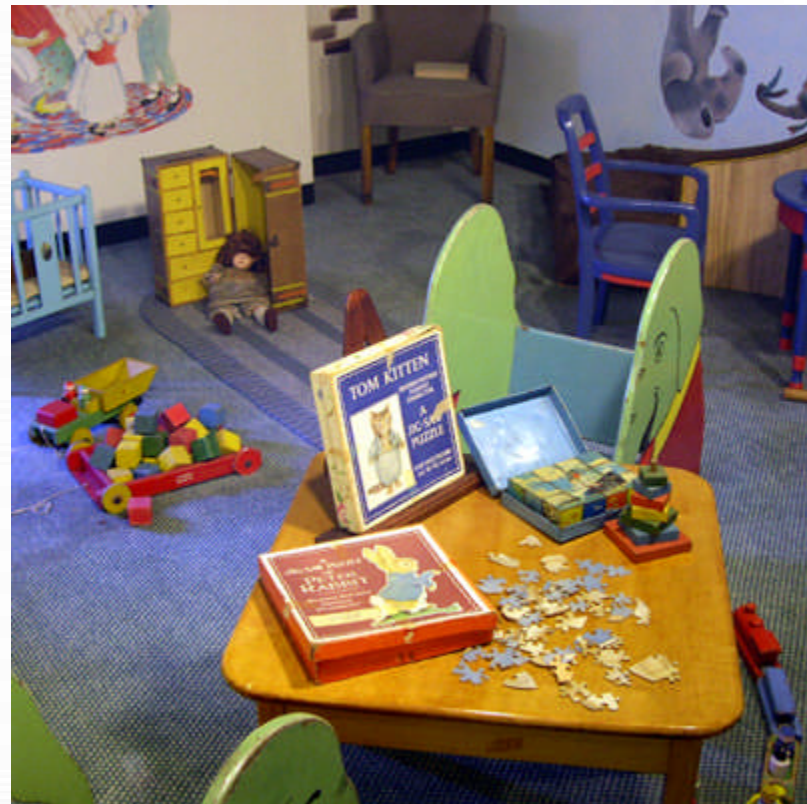


# Trắc Nghiệm

- Mục đích đánh giá khả năng của trẻ trong môi trường tự nhiên.
- Môi trường ‘tự nhiên’ dựa theo tuổi của trẻ
  - Có thể kiểm tra trẻ nhỏ ở nhà hoặc ở trung tâm với đồ chơi và người quen thuộc.
  - Có thể kiểm tra học sinh tiểu học ở trường hoặc trong lớp học.

# Trắc Nghiệm Qua Sinh Hoạt

- Môi trường tự nhiên: Ở nhà hoặc ở trung tâm
- Sinh hoạt tự nhiên: Chơi với đồ chơi
- Người giao tiếp tự nhiên: Phụ huynh, trẻ em
- Người trị liệu tiếp xúc trực tiếp với trẻ, quan sát trẻ với phụ huynh hoặc với trẻ khác, và phỏng vấn phụ huynh cùng lúc.



# Trắc Nghiệm: Học Sinh Tiểu Học

- Môi trường tự nhiên: Ở trường hoặc trung tâm
- Sinh hoạt tự nhiên: Hỏi / trả lời giáo viên, nghe và kể truyện, xem sách
- Người giao tiếp tự nhiên: Giáo viên, người trị liệu



# Chia Phần Ngôn Ngữ

	Từ	Câu	Đoạn
Nghe hiểu	Nhận định từ	Làm theo chỉ dẫn	Trả lời câu hỏi về câu chuyện vừa nghe
	Xếp từ theo loại	Trả lời câu hỏi có/không  Trả lời câu hỏi ai, ở đâu, gì, tại sao, làm sao	
Diễn đạt	Nói vốn từ	So sánh hai đồ vật	Kể chuyện:
	Nói từ phân loại	Lặp lại nguyên câu	Có thứ tự
	Định nghĩa		Bao nhiêu câu
	Biết từ liên quan		Câu bao nhiêu từ
	Nói nghĩa bóng		Văn phạm



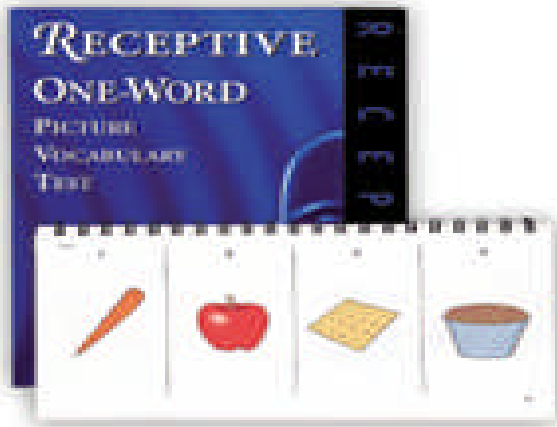
# Chia Phần Ngôn Ngữ

	Từ	Câu	Đoạn
Nghe hiểu	Nhận định từ	Làm theo chỉ dẫn	Trả lời câu hỏi về câu chuyện vừa nghe
	Xếp từ theo loại	Trả lời câu hỏi có/không  Trả lời câu hỏi ai, ở đâu, gì, tại sao, làm sao	
Diễn đạt	Nói vốn từ	So sánh hai đồ vật	Kể chuyện:
	Nói từ phân loại	Lặp lại nguyên câu	Có thứ tự
	Định nghĩa		Bao nhiêu câu
	Biết từ liên quan		Câu bao nhiêu từ
	Nói nghĩa bóng		Văn phạm

# Nhận Định Từ



# Nhận Định Từ



Date of Testing:

Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

1	2	3	4	A. đàn ông	1	0
1	2	3	4	B. búp bê	1	0

1	2	3	4	C. hình tròn	1	0
1	2	3	4	D. đào	1	0

## ITEMS

1	2	3	4	45. chữ	1	0
1	2	3	4	46. đồ lồng	1	0
1	2	3	4	47. tiếng ồn	1	0
1	2	3	4	48. con thiên nga	1	0
1	2	3	4	49. vách đá	1	0
1	2	3	4	50. thuyền buồm	1	0
1	2	3	4	51. lối	1	0
1	2	3	4	52. số	1	0

1	2	3	4	78. luật	1	0
1	2	3	4	79. giấc ngủ	1	0
1	2	3	4	80. chẵn	1	0
1	2	3	4	81. một phần tư	1	0
1	2	3	4	82. khóc òa	1	0
1	2	3	4	83. tấm che mặt	1	0
1	2	3	4	84. lớp	1	0
1	2	3	4	85. giải quyết	1	0

Tên cháu:  
Tên Người Đánh Giá

Ngày đánh giá:

Chi dẫn:

	Điểm	
1. Mắt	1	0
2. Tóc	1	0
3. Bụng	1	0
4. Chân	1	0
5. Tay	1	0

Chi \_\_\_\_\_ của con. \_\_\_\_\_ của con ở đâu?

	Điểm	
6. Miệng	1	0
7. Mũi	1	0
8. Tai	1	0
9. Răng	1	0
10. Đầu	1	0

Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

**Bộ phận cơ thể \_\_\_\_\_ / 10**

Chi dẫn:

Ví dụ	Tên	Điểm	
1 2	Con ngựa	1	0

Đây là một số hình. Chỉ hình mà cô/thầy nói nhé

1 2	Nhóm	Điểm	
1 2	Nhóm	1	0

Đồ vật quen thuộc

1 2 3 4	1. Mũi	1	0
1 2 3 4	2. Ghế	1	0
1 2 3 4	3. Bánh (ngọt)	1	0
1 2 3 4	4. Con Nhện	1	0
1 2 3 4	5. Con rắn	1	0

1 2 3 4	6. Vở	1	0
1 2 3 4	7. Trái tim/ T	1	0
1 2 3 4	8. Xe lửa	1	0
1 2 3 4	9. Nhà	1	0
1 2 3 4	10. Đĩa/ đĩa	1	0

**Đồ vật \_\_\_\_\_ / 10**

Hành động quen thuộc

1 2 3 4	1. Bay	1	0
1 2 3 4	2. Tươi	1	0
1 2 3 4	3. Quét	1	0
1 2 3 4	4. Nghe	1	0
1 2 3 4	5. Cắt	1	0

1 2 3 4	6. Ngồi	1	0
1 2 3 4	7. Khóc	1	0
1 2 3 4	8. Nấu	1	0
1 2 3 4	9. Coi/ xem	1	0
1 2 3 4	10. Sửa	1	0

**Hành động \_\_\_\_\_ / 10**

**Tổng cộng \_\_\_\_\_ / 30**

# Đồ Vật Quen Thuộc

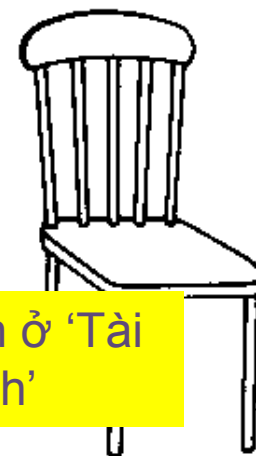


Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

(Chỉ mũi)

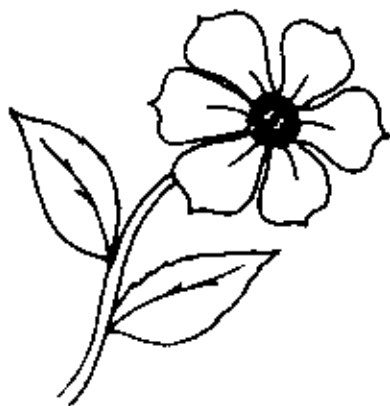




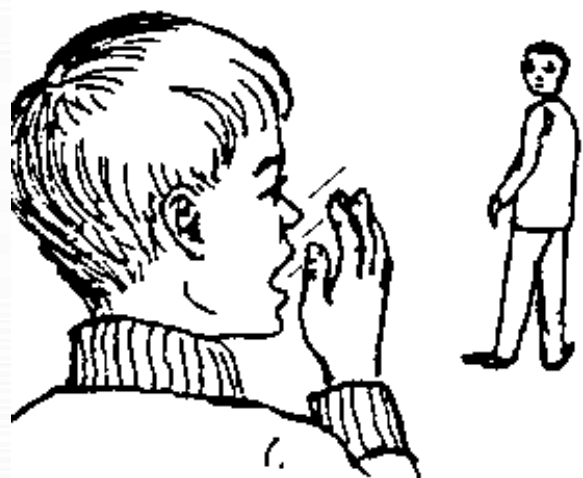


Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

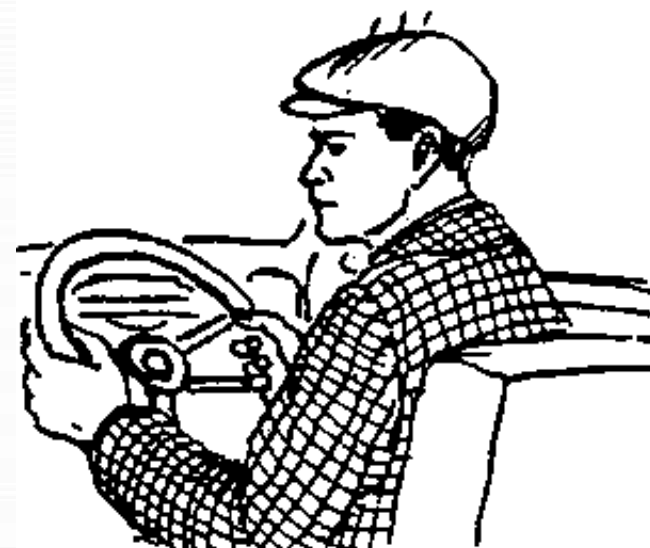
(Chỉ ghé)



# Hành Động Quen Thuộc



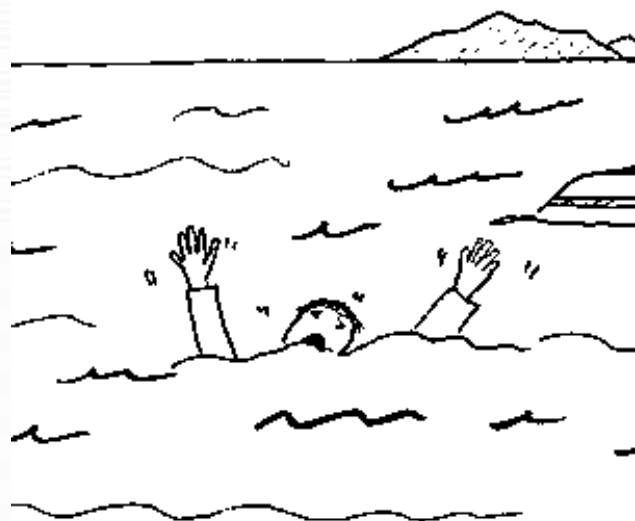
(Chỉ bay)





Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

(Chỉ bơi)



# Chia Phần Ngôn Ngữ

	Từ	Câu	Đoạn
Nghe hiểu	Nhận định từ	Làm theo chỉ dẫn	Trả lời câu hỏi về câu chuyện vừa nghe
	Xếp từ theo loại	Trả lời câu hỏi có/không  Trả lời câu hỏi ai, ở đâu, gì, tại sao, làm sao	
Diễn đạt	Nói từ vựng	So sánh hai đồ vật	Kể chuyện:
	Nói từ phân loại	Lặp lại nguyên câu	Có thứ tự
	Định nghĩa		Bao nhiêu câu
	Biết từ liên quan		Câu bao nhiêu từ
	Nói nghĩa bóng		Văn phạm

# Xếp Theo Loại



(Xếp thú vật bên trái và quần áo bên phải)

# Xếp Theo Loại

(Xếp theo hình dáng,  
tròn và vuông)

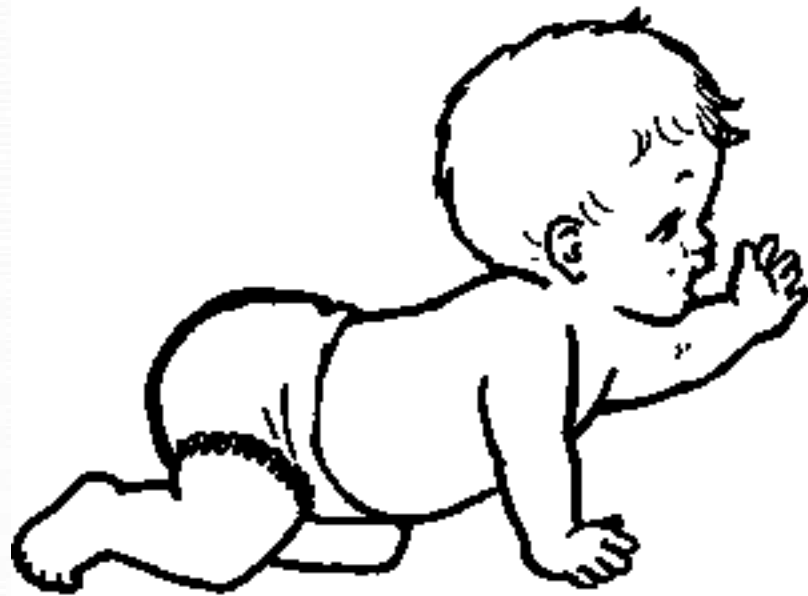


# Chia Phần Ngôn Ngữ

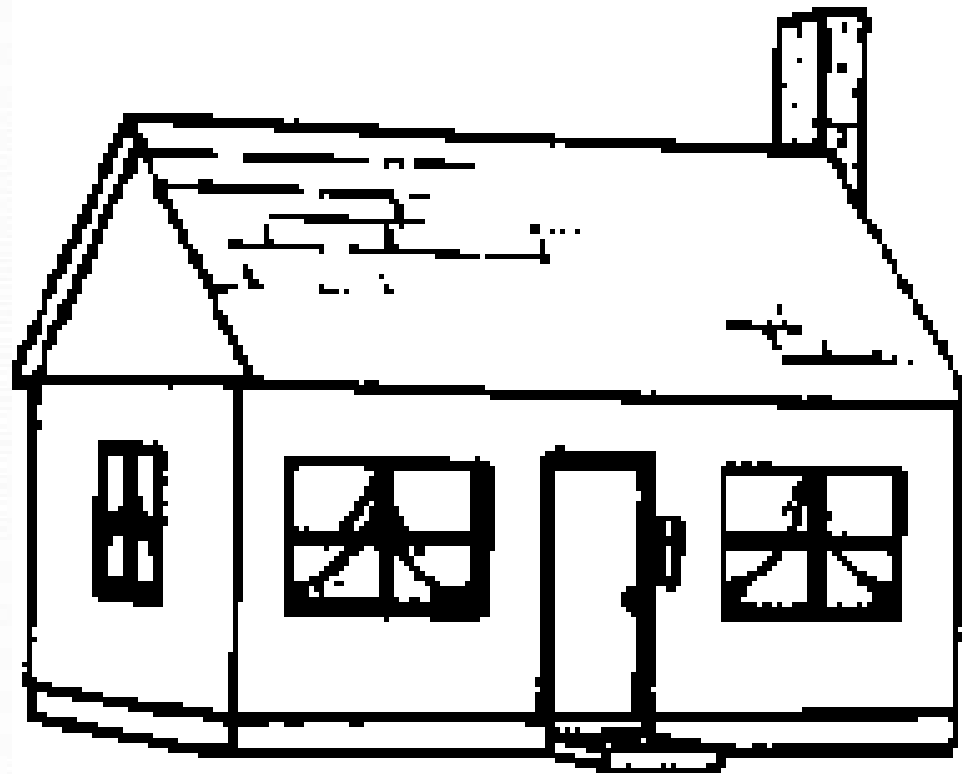
	Từ	Câu	Đoạn
Nghe hiểu	Nhận định từ Xếp từ theo loại	Làm theo chỉ dẫn Trả lời câu hỏi có/không  Trả lời câu hỏi ai, ở đâu, gì, tại sao, làm sao	Trả lời câu hỏi về câu chuyện vừa nghe
Diễn đạt	<b>Nói từ vựng</b> Nói từ phân loại Định nghĩa Biết từ liên quan Nói nghĩa bóng	So sánh hai đồ vật Lặp lại nguyên câu	Kể chuyện: Có thứ tự Bao nhiêu câu Câu bao nhiêu từ Văn phạm



# Nói Từ Vựng (hỏi trẻ ‘cái gì đây?’)



International Picture Naming Project  
<http://crl.ucsd.edu/~aszekely/ipnp/1stimuli.html>



International Picture Naming Project  
<http://crl.ucsd.edu/~aszekely/ipnp/1stimuli.html>

‘Làm gì đây?’



International Picture Naming Project  
<http://crl.ucsd.edu/~aszekely/ipnp/1stimuli.html>



International Picture Naming Project  
<http://crl.ucsd.edu/~aszekely/ipnp/1stimuli.html>

# Chọn từ quen thuộc: Từ Xuất Hiện Nhiều Nhất: Sách Thiếu Nhi

1. con	11. được	21. vào	31. những	41. chúng
2. một	12. nói	22. mẹ	32. về	42. đó
3. và	13. người	23. ta	33. bé	43. ở
4. không	14. đến	24. tôi	34. anh	44. bà
5. có	15. lên	25. ông	35. khi	45. cái
6. đi	16. lại	26. trong	36. để	46. phải
7. là	17. nhà	27. làm	37. nó	47. ăn
8. cho	18. đã	28. cô	38. nhưng	48. sẽ
9. của	19. thấy	29. mình	39. thì	49. cả
10. ra	20. rồi	30. các	40. với	50. bạn

Pham, Kohnert, & Carney, 2008, *Behavior Research Methods*, 40, 154-163.

[www.vnspeechtherapy.com](http://www.vnspeechtherapy.com)

# Diễn Đạt Nguyên Câu Trả Lời Câu Hỏi



# Chia Phần Ngôn Ngữ

	Từ	Câu	Đoạn
Nghe hiểu	Nhận định từ	Làm theo chỉ dẫn	Trả lời câu hỏi về câu chuyện vừa nghe
	Xếp từ theo loại	Trả lời câu hỏi có/không  Trả lời câu hỏi ai, ở đâu, gì, tại sao, làm sao	
Diễn đạt	Nói từ vựng	So sánh hai đồ vật	Kể chuyện:
	Nói từ phân loại	<b>Lặp lại nguyên câu</b>	Có thứ tự
	Định nghĩa		Bao nhiêu câu
	Biết từ liên quan		Câu bao nhiêu từ
	Nói nghĩa bóng		Văn phạm

# Diễn Đạt: Lặp Lại Nguyên Câu

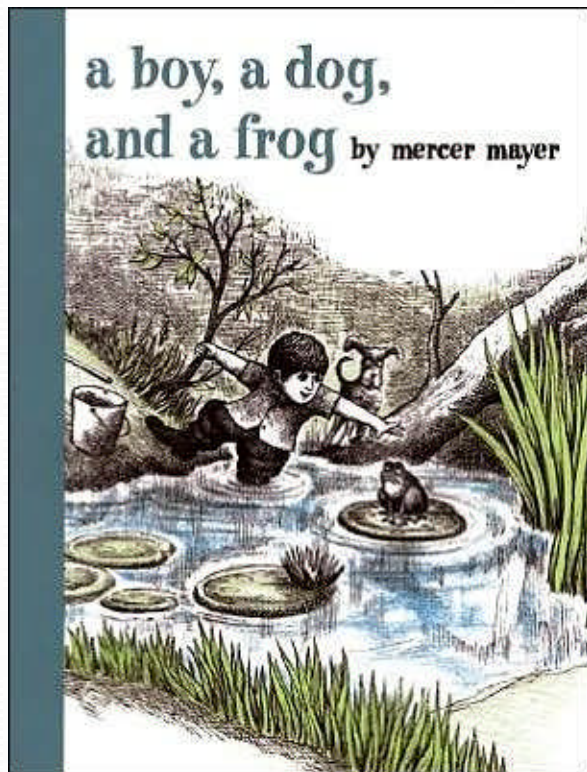
	Ok	-1	-2-3	-4
1. Hôm nay con được đi chợ với bố mẹ.	3	2	1	0
2. Nhà của cô chú ở đâu vậy?	3	2	1	0
3. Tại sao ngày mai chúng con phải đi học?	3	2	1	0
4. Em vẽ hình và chơi với bạn.	3	2	1	0
5. Cuối tuần chúng con có được đi bơi không vậy?	3	2	1	0
6. Con mèo của chị không bị con chó rượt ở ngoài sân.	3	2	1	0
7. Ngày mai em không phải đi học hả?	3	2	1	0
8. Cuốn sách toán mới của con rơi xuống đất rồi.	3	2	1	0
9. Thầy có cho chúng con bài làm cho tối nay không?	3	2	1	0
10. Mùa hè này chúng ta không thấy những con chim bay trên trời.	3	2	1	0



# Chia Phần Ngôn Ngữ

	Từ	Câu	Đoạn
<b>Nghe hiểu</b>	Nhận định từ Xếp từ theo loại	Làm theo chỉ dẫn Trả lời câu hỏi có/không  Trả lời câu hỏi ai, ở đâu, gì, tại sao, làm sao	<b>Trả lời câu hỏi về câu chuyện vừa nghe</b>
<b>Diễn đạt</b>	Nói từ vựng Nói từ phân loại Định nghĩa Biết từ liên quan Nói nghĩa bóng	So sánh hai đồ vật Lặp lại nguyên câu	<b>Kể chuyện: Có thứ tự Bao nhiêu câu Câu bao nhiêu từ Văn phạm</b>

# Sách hình không lời



- Đánh giá vốn từ, văn phạm, và cách kể chuyện của trẻ em từ 4 tuổi trở lên.
- Trẻ em xem mỗi trang một mình trước.
- Trẻ vừa xem hình, vừa tự kể chuyện.
- Ghi âm để phân tích.



# Câu hỏi giúp phân tích ngôn ngữ

- Trẻ có nói được nguyên câu?
- Trẻ có nói đúng văn phạm không?
- Vốn từ trẻ có rộng không? (Biết nói nhiều danh từ, động từ, tính từ, v.v.)
- Người nghe có dễ hiểu câu chuyện của trẻ không?
- Câu chuyện của trẻ có mở đầu và kết thúc không?

# Phần mềm giúp phân tích ngôn ngữ: CHILDES [childes.psy.cmu.edu](http://childes.psy.cmu.edu)

The screenshot displays the CHILDES software interface. The main window shows a transcript of a conversation in French. A 'Commands' dialog box is open in the foreground, showing the current working directory and file name.

**Transcript Content:**

```
@Begin
@Languages: fr
@Participants: I01 Subj
@ID: fr|floc|I01|female
@ID: fr|floc|SAR|inv
@Coder: HV
*SAR: [* eng student n
*I01: où est le@n homr
%mor: pro:in|où v:exis
*SAR: ok f' homme est
%mor: co|ok det|le&S|
det|le&MASC&S|n
%com: student drawing
*I01: um # où est le femme ?
%mor: co|um pro:in|où v:aux|être&PRES&3SV det|le&MASC&SING n|femme&_FEM ?
*SAR: la femme est devant la boulangerie #.
%mor: det|a&FEM&SING n|femme&_FEM v:exist|être&PRES&3SV adv:place|devant
n|boulangerie&_FEM
%com: student drawing
*I01: où est le garçon ?
%mor: pro:in|où v:exist|être&PRES&3SV det|le&MASC&SING n|garçon&_MASC ?
*SAR: le garçon est <au terrasse de la café> [W] au terrasse du café
%mor: det|le&MASC&SING n|garçon&_MASC v:exist|être&PRES&3SV prep:art|au n|terrasse&_FEM
det|du&MASC&SING n|café&_MASC
%com: student drawing
*I01: où est le fille ?
%mor: pro:in|où v:exist|être&PRES&3SV det|le&MASC&SING n|fille&_FEM ?
*SAR: la fille est dans le parc
%mor: det|a&FEM&SING n|fille&_FEM v:exist|être&PRES&3SV prep|dans det|le&MASC&SING
n|parc&_MASC
%com: student drawing
*SAR: très bien
U0306[E][TEXT] 1
```

**Commands Dialog Box:**

- working: Jubilation:Apps:CLAN:lib:
- output: [button]
- Lib: Jubilation:Apps:CLAN:lib:
- FILE IN: [button]
- Help: [button]
- freq sample.cha: [text field]
- Recall: [button]
- Run: [button]

# Đánh Giá Chất Lượng Câu Truyện

## Yếu tố câu truyện

- 0 = 0 tình tiết nguyên vẹn
- 1 = 1 tình tiết nguyên vẹn
- 2 = 2 tình tiết nguyên vẹn
- 3 = 3 tình tiết nguyên vẹn
- 4 = 4 tình tiết nguyên vẹn
- 5 = 5+ tình tiết nguyên vẹn

\_\_\_\_\_ điểm (tối đa - 5)

## Thứ tự

- 0 = Không có lời **khởi đầu** hoặc **kết thúc**
- 1 = Có lời khởi đầu hoặc lời kết thúc
- 2 = Lời khởi đầu hoặc lời kết thúc + 1 *dãy hành động*
- 3 = Lời khởi đầu và kết thúc và 1 dãy hành động
- 4 = Lời khởi đầu và kết thúc và 2 dãy hành động
- 5 = Lời khởi đầu và kết thúc và 3 dãy hành động

\_\_\_\_\_ điểm (tối đa - 5)

Tổng Cộng \_\_\_\_\_ (tối đa - 20)

## Quan điểm/ Cảm xúc

- 0 = Chỉ nói về hành động có thể xem trong hình
- 1 = 1 từ **cảm xúc** hoặc 1 từ **ý định**
- 2 = 1 từ cảm xúc và 1 từ ý định
- 3 = Đối thoại và 1-2 từ cảm xúc hoặc ý định
- 4 = Đối thoại và 3 từ cảm xúc hoặc ý định
- 5 = Đối thoại và 4+ từ cảm xúc hoặc ý định

\_\_\_\_\_ điểm (tối đa - 5)

## Tính mạch lạc

- 0 = Không sử dụng đại từ
- 1 = 1 **đại từ** nhưng không rõ
- 2 = 1 đại từ chỉ đến 1 nhân vật
- 3 = 1 đại từ chỉ đến 2+ nhân vật khác nhau
- 4 = 2+ đại từ (50 - 80% chỉ rõ nhân vật)
- 5 = 2+ đại từ (> 80% chỉ rõ nhân vật)

\_\_\_\_\_ điểm (tối đa - 5)

**Tình tiết nguyên vẹn:** gồm (a) cảm xúc hoặc dịp bắt đầu (b) hành động (c) kết quả

**Dãy hành động:** hai hành động trong một câu.

**Từ cảm xúc:** ‘vui, buồn, ghen, sợ’. (Không phải hành động có thể thấy được như ‘khóc’ và ‘la’.)

**Từ cố ý:** ‘cố gắng, định, muốn, mong muốn, suy nghĩ’

**Đối thoại:** nhân vật nói với chính mình hoặc nhân vật khác “có sao không?” (Không tính âm thanh như “à!”).

**Đại từ:** nó, ảnh, anh ấy, anh đó, cô kia, cô ấy (Không tính danh từ: con trai, con ếch, bé trai, em bé).

**Lời khởi đầu:** hồi xưa, một ngày, có một con trai...

**Lời kết thúc:** “hết” “con trai, con chó, và con ếch làm bạn, cả ba vui.” (Không tính lời miêu tả hình ảnh như “Họ chơi với nhau.”)

Pham, Kohnert, & Lobitz, 2009, Story Telling in Vietnamese and English

1. có ngày em bé Oum đi bắt ếch.
2. và ảnh thấy một con ếch.
3. nó rất là vui.
4. và con ếch nhìn thẳng đó.
5. nó rất là vui.
6. ảnh chạy xuống.
7. mà con ếch giận.
8. và hai người té.
9. và con ếch rất là giận ảnh.
10. nó cười anh đó.
11. và anh đó chụp con ếch.
12. con ếch nhảy đi.
13. và hai đứa rất giận.
14. rồi anh đó nói con chó đi bên kia.
15. và tui đi bên này.
16. và hai người leo lên cây chuẩn bị bắt.
17. rồi <ảnh> [x 1] <vọt> [//] tính vọt con đó mà chúng được con chó.
18. và con ếch nó rớt xuống.
19. anh đó lỡ bắt được con chó rất là giận cái con ếch này.
20. ảnh chán.
21. và ảnh nói <tui sẽ nói> [//] không bao lâu tui sẽ bắt người!
22. và hai nó đi.
23. nó để con ếch đó mình ơn.
24. con ếch ngồi đó mình ơn.
25. nó rất là buồn.
26. nó đi theo cái bước của họ đi nhà của họ.
27. rồi vô ngay trong chỗ của họ đang tắm.
28. rồi con ếch nhìn thấy anh đó nhảy vô chơi.
29. mai một <hai người đó> [//] ba người đó là bạn.

Phân tích câu chuyện của trẻ theo những tiêu chí 'chất lượng câu truyện' của trang trước

Chất lượng câu truyện = 20  
 Câu trung bình = 6.5 từ



# Câu Hỏi Về Câu chuyện: Trẻ biết trả lời câu hỏi về câu truyện không?

Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

Câu hỏi	Câu trả lời đúng	Câu trả lời sai
1. Tom giữẾch ở đâu?	1. Trong cái lọ. 2. Trong cái chai.	1. Bên cạnh giường.
2. Chuyện gì xảy ra khi chó nhòai ra cửa sổ với cái lọ trên đầu?	1. Nó té và vỡ cái lọ. 2. Nó té.	1. Cái lọ vỡ. 2. Cậu bé đỡ chó dậy.
3. Tại sao đàn ong đuổi theo chó?	1. Vì nó làm bể tổ ong. 2. Nó đựng tổ ong rơi xuống.	1. Nó sửa những con ong.
4. Chuyện gì xảy ra khi hươu ngừng thật mau tại bờ vách đá?	1. Cậu bé và con chó té xuống ao. 2. Cậu bé té xuống ao.	1. Cậu bé chạy và rơi khỏi vách đá. 2. Con hươu rơi xuống.
5. Tom và chó đã nghe được gì khi chúng rơi xuống ao?	1. Tiếng ếch kêu. 2. Tiếng ộp-ộp.	1. Tiếng động. 2. Tiếng im lặng.
6. Tại sao ếch trốn thoát khỏi cái lọ?	1. Nó muốn đi gặp gia đình nó. 2. Nó muốn trở về nơi mẹ và các em nó.	1. Vì nó muốn sống bên ngoài. 2. Nó muốn có bạn gái.
7. Tại sao con hươu chạy với Tom trên đầu nó?	1. Con hươu không thích Tom dựa trên sừng nó. 2. Con hươu không muốn Tom trên đầu nó.	1. Vì nó muốn vậy. 2. Tom làm cong sừng hươu. 3. Có những bụi cây giống sừng hươu..
8. Tại sao chó chạy bên cạnh hươu và sửa nó?	1. Để hươu ngừng lại và cho Tom xuống. 2. Nó cố gắng để cứu cậu bé.	1. Chó không thích hươu. 2. Chó sửa.
9. Tại sao Tom và chó mỉm cười khi chúng nghe tiếng ộp-ộp?	1. Chúng biết đó là ếch. 2. Chúng nghĩ chúng đã tìm được ếch.	1. Vì nó tìm được ếch nhờ mẹ nó. 2. Chúng hạnh phúc.
10. Tại sao ếch của Tom ngồi hãnh diện bên mẹ nó?	1. Nó muốn khoe Tom gia đình nó. 2. Nó tìm được gia đình và nó hạnh phúc.	1.Ếch muốn ở lại với mẹ. 2. Mẹ yêu con trai.

Đánh giá ngôn ngữ: mức độ cao

1. Trẻ nhìn hình và kể truyện chú ếch đi chơi ở ngoài vườn
2. Trả lời câu hỏi khi không xem hình

Xem các đơn ở 'Tài liệu thực hành'

1. Ai ở trong truyện? (Cậu bé, chú ếch, con chó, bướm, rùa, v.v.)
2. Họ đi chơi ở đâu? (công viên hay vườn)
3. Khi mới bắt đầu đi bộ, chú ếch làm gì? (nhảy ra); Cậu bé có biết không? (không)
4. Chú ếch ăn gì? (tưởng là bướm nhưng là con ong)
5. Chú ếch gặp ai đang ăn ở ngoài công viên/vườn? (hai vợ chồng hay đàn ông và một cô, v.v.)
6. Sau đó chú ếch gặp ai? (cậu bé có thuyền) Còn gặp ai nữa? (người mẹ với em bé trên xe)
7. Con vật nào chạy theo chú ếch? (con mèo)
8. Chú ếch cảm thấy như thế nào khi bị đuổi? (sợ)
9. Cuối cùng, cái gì xảy ra? (Cậu bé trở lại và cứu chú ếch. Con chó sủa con mèo đi. Cậu bé mang chú ếch về nhà)
10. Cuối cùng chú ếch cảm thấy như thế nào? (vui)

### 3. Trả lời câu hỏi về thời gian

1. Truyện mới bắt đầu như thế nào? (Cái gì xảy ra thứ nhất?)
2. Cuối cùng cái gì xảy ra?
3. Sau khi chú ếch ăn con bướm, cái gì xảy ra?
4. Trước khi con chó sủa con mèo, cái gì xảy ra?
5. Truyện này xảy ra ban ngày hay ban đêm?

### 4. Trả lời câu hỏi về cảm giác và nguyên nhân/kết quả

1. Trong truyện này, chú ếch sợ. Tại sao chú ếch cảm thấy sợ?
2. Tại sao em bé mặc đồ như con thỏ khóc?
3. Nếu cậu bé không đến và con chó không sủa con mèo, thì con mèo sẽ làm gì?

### 5. Từ vựng

1. Con nào màu xanh, hay nhảy, và ăn bướm và ruồi? (con ếch)
2. Con nào sủa? (chó)
3. Mới ban đầu, cậu bé bắt con rùa và con ếch bằng cái gì? (cái xô)
4. Em bé mặc đồ thỏ nằm ở trong gì? (xe)